



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER  
PHÒNG TÀU BIỂN**

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ  
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI

TEL: (84) 4 37684701

FAX: (84) 4 37684722

Web site: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION**

**Ngày 29 tháng 08 năm 2013**

**Số thông báo: 020TI/13TB**

*Nội dung: Danh mục kiểm tra để chuẩn bị cho Chiến dịch kiểm tra tập trung của các Chính quyền cảng thành viên Tokyo - MOU và Paris - MOU về máy đẩy tàu và các máy phụ của tàu từ ngày 01 tháng 09 đến ngày 30 tháng 11 năm 2013.*

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu  
Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Như đã thông báo tới các Quý Đơn vị trong thông báo kỹ thuật số 014TI/13TB ngày 01 tháng 08 năm 2013, Các Chính quyền cảng các quốc gia tham gia Bản ghi nhớ thỏa thuận về kiểm soát của Chính quyền cảng khu vực Châu Á - Thái Bình Dương (Tokyo - MOU), khu vực Tây Âu - Bắc Đại Tây Dương (Paris - MOU), Khu vực Ấn Độ Dương (Indian Ocean - MOU), Khu vực Biển Đen (Black Sea - MOU), sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung nhằm mục đích đảm bảo sự tuân thủ các quy định về an toàn của máy đẩy tàu và các máy phụ theo Chương II-1 của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS). Chiến dịch này kéo dài trong ba tháng, bắt đầu từ ngày 01 tháng 9 đến hết ngày 30 tháng 11 năm 2012.

Để chuẩn bị sẵn sàng nhằm tránh việc tàu bị lưu giữ trong chiến dịch kiểm tra tập trung nêu trên, Cục Đăng kiểm Việt Nam gửi đến các Quý Đơn vị “Danh mục kiểm tra tàu liên quan đến chiến dịch kiểm tra tập trung về máy đẩy tàu và các máy phụ của tàu”.

Chúng tôi đề nghị các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu chủ động rà soát lại tình trạng kỹ thuật đội tàu của mình, gửi Danh mục kiểm tra cho tàu để Thuyền trưởng thực hiện tự kiểm tra trước khi tàu đến các cảng nước ngoài và báo cáo kết quả về công ty.

Đề nghị các Chi cục đăng kiểm tàu biển hướng dẫn đăng kiểm viên thực hiện kiểm tra bổ sung theo Danh mục nói trên tại các đợt kiểm tra tàu đầu tiên vào hoặc sau ngày 01 tháng 09 năm 2013.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +4 37684722*

*Thư điện tử: taubien@vr.org.vn, bangph@vr.org.vn*

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CTB, HTQT, TS; Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

**Phạm Hải Bằng**

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER**

**DANH MỤC KIỂM TRA TÀU LIÊN QUAN ĐẾN CHIẾN DỊCH KIỂM TRA  
TẬP TRUNG VỀ MÁY ĐẨY TÀU VÀ MÁY PHỤ CỦA TÀU DO CÁC  
CHÍNH QUYỀN CẢNG (PSC)**

**INSPECTION CHECKLIST FOR PREPARATION OF PSC CIC 2013  
(Main and Auxiliary Machinery)**

Tên tàu:  
Ship's Name

Số IMO:  
IMO No.

Địa điểm kiểm tra:  
Place of Inspection

Ngày kiểm tra:  
Date of Inspection

Người thực hiện kiểm tra:  
Person carrying out inspection:

TT No.	Hạng mục kiểm tra Check Items	Có Yes	Không No	Không áp dụng N/A
<b>1</b>	<b>Tài liệu Documentation</b>			
1.1	Trên tàu có các hướng dẫn và sổ tay đối với các máy thiết yếu để vận hành an toàn, được viết bằng ngôn ngữ thuyền viên có thể hiểu được? Are the instruction and manuals for the ships' essential machinery on the basic safe operation available on board and written in a language understood by the crew?			
1.2	Nếu tàu hoạt động với buồng máy không có người trực ca, thì tàu phải có tài liệu chứng minh phù hợp? If the ship operates with periodically unattended machinery space, has it been provided with documentary evidence of fitness?			
<b>2</b>	<b>Buồng máy lái Steering Gear Room</b>			
2.1	Chiếu sáng trong buồng máy lái có đủ không? Is the lighting in Steering Gear room sufficient?			
2.2	Đèn chiếu sáng còn hoạt động được và có nắp chụp bảo vệ không? Are the lights working correctly and covered for protection?			
2.3	Đèn chiếu sáng sự cố còn hoạt động được và được đánh dấu không? Is the emergency lighting working correctly and marked?			
2.4	Có phương tiện liên lạc giữa buồng máy lái và buồng lái không? Is the communication between Steering gear room and bridge available?			
2.5	Chỉ số góc lái giữa buồng lái và buồng máy lái khớp nhau không? Does the rudder angle indicator reading match between the bridge and the steering gear room?			

2.6	Hệ thống điều khiển máy lái bao gồm cả báo động có hoạt động tốt không? Is the steering gear control system working properly including all alarms?			
2.7	Các hướng dẫn có ghi bằng ngôn ngữ làm việc của tàu và tiếng Anh không? Are instructions posted in the working language of ship and English?			
2.8	Máy lái sự cố có hoạt động tốt trong trường hợp mất nguồn điện chính không? Is the hand gear working properly in case of power failure?			
2.9	Sĩ quan có nắm rõ quy trình hoạt động máy lái sự cố không? Are the officers familiar with the procedure of emergency steering gear?			
2.10	Buồng máy lái có gọn gàng sạch sẽ không? Is cleanliness of steering gear room sufficient?			
2.11	Dầu có bị rò rỉ không? Is there any oil leakage?			
<b>3</b>	<b>Buồng máy Engine Room</b>			
3.1	Chiếu sáng trong buồng máy có đủ không? Is the lighting in Engine Room sufficient?			
3.2	Đèn chiếu sáng còn hoạt động được và có nắp chụp bảo vệ không? Are the lights working correctly and covered fo protection?			
3.3	Đèn chiếu sáng sự cố còn hoạt động được và được đánh dấu không? Is the emergency lighting working properly and marked as required.			
3.4	Lan can cầu thang có ở tình trạng tốt, không bị gãy hoặc mòn rỉ? Are the handrails in good condition without any breaking or corroded?			
3.5	Cửa tự đóng trong buồng máy có hoạt động chính xác không? Are the self closing doors in engine room operating properly?			
3.6	Các cánh chặn lửa của buồng máy có hoạt động chính xác không? Are all fanning dampers in engine room working properly?			
3.7	Các lỗ mở của buồng máy có được bảo vệ bằng các không gian kín nước không? Are the machinery space openings provided with watertight enclosures?			
3.8	Buồng máy có gọn gàng sạch sẽ không? Is cleanliness of engine room sufficient?			
3.9	Tấm sàn buồng máy có sạch và được cố định không? Are the floor plates in engine room clean and secured?			
3.10	La canh buồng máy phải không có dầu? Are the bilges in engine room free of oil?			
3.11	Không có kết nối trái phép nào đối với bơm la canh? Has any illegal connection have been made to the bilge pump?			
3.12	Các nắp bảo vệ trong buồng máy ở tình trạng tốt và không dính dầu? Are all the covering in engine room found in good condition and no soaked with oil?			
3.13	Cảm biến phát hiện hơi dầu của máy chính có hoạt động tốt không? Is the main engine oil mist detector working properly?			

3.14	Các bề mặt có nhiệt độ lớn hơn 220 <sup>0</sup> C gần các vị trí có dầu được bọc cách nhiệt đầy đủ? Are all surfaces with temperature over 220 <sup>0</sup> C subject to fuel oil contact properly insulated?			
3.15	Đầu vào tua bin tăng áp được bọc cách nhiệt? Is the turbo charger gas inlet insulated?			
3.16	Tất cả các đường ống dầu cao áp ở bên ngoài có ống lồng, hệ thống gom dầu rò rỉ và báo động? Are all external high pressure fuel oil lines fully jacketed with collection system and alarms?			
3.17	Thiết bị báo động của thiết bị phân ly dầu nước có hoạt động tốt không? Is the 15 ppm alarm auto stop operating adequately?			
3.18	Thiết bị dừng tự động của thiết bị phân ly dầu nước có hoạt động tốt không? Is the automatic device stopping the oil water separator working properly?			
3.19	Bơm dầu cặn có hoạt động tốt không? Is the sludge pump operating adequately?			
3.20	Các đường ống trong buồng máy có ở tình trạng tốt không và không có miếng vá nào? Are all piping in engine room found in good condition without any patches?			
3.21	Các bơm ở tình trạng tốt, không bị rò rỉ? Are all the pumps found in good working condition without any leak?			
3.22	Các đồng hồ gắn với bơm và các thiết bị máy quan trọng ở tình trạng tốt? Are all of the gauges attached to the pumps and essential machinery equipment in good condition?			
3.23	Các bơm có bị rò rỉ ở tét làm kín không? Are the pumps leaking through the seals or glads?			
3.24	Các thiết bị làm mát trong buồng máy có hoạt động tốt không và không có miếng vá nào? Are all the coolers in engine room working properly without any patches?			
3.25	Các thiết bị làm mát có bị rò rỉ không? Are the coolers leaking?			
3.26	Các van xả mạn và van hộp thông biển có hoạt động tốt không và không bị rò rỉ hoặc mòn rỉ? Are the overboard discharge valve and sea suction valve working properly without any leakage or corrosion?			
3.27	Máy phát điện sự cố, nếu có, hoạt động tốt và không bị rò rỉ? Is the emergency generator working properly without any leakage (if fitted)?			
3.28	Các máy phụ hoạt động tốt và không bị rò rỉ nước? Are the auxiliary engines working properly without any leakage of water?			
3.29	Các đồng hồ được gắn với máy phụ? Are all the gauges attached to the auxiliary engines?			
3.30	Các van đóng nhanh điều khiển từ xa của két dầu có hoạt động tốt không? Are all the remote quick closing fuels valves working properly?			
3.31	Máy nén khí sự cố có hoạt động tốt không? Is the emergency air compressor found operating properly?			

<b>4</b>	<b>Nồi hơi Boilers</b>			
4.1	Các van an toàn của nồi hơi có ở tình trạng tốt không? Are the safety valves of boiler found in good working condition?			
4.2	Van của kính thủy đo mức nước ở tình trạng tốt và mức nước nhìn được rõ ràng? Are the boiler gauge glass valves found in good condition and the water level is visible?			
4.3	Báo động mức nước thấp và cao đã được thử chưa và có hoạt động tốt không? Have the high and low water level alarms tested and working properly?			
4.4	Có rò rỉ khí từ đường xả nồi hơi không? Are there any gas leaks from boiler exhaust?			
4.5	Nắp không dẫn nhiệt của nồi hơi có ở tình trạng tốt không? Is the lagging for the boilers good condition?			
<b>5</b>	<b>Thực tập Drills</b>			
5.1	Có tổ chức thực tập máy lái sự cố không, đợt thực tập đó có thỏa mãn không? Is an emergency steering drill was carried out, was it found to be satisfactory?			
5.2	Có tổ chức thực tập vận hành máy chính trong trường hợp sự cố không, đợt thực tập đó có thỏa mãn không? Is an emergency operational drill to main engine was carried out, was it found to be satisfactory?			